

UNIVERSIDAD  
DE LA REPUBLICA  
URUGUAY

CONVENIO DE COOPERACIÓN  
entre

LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL, BRASIL


y

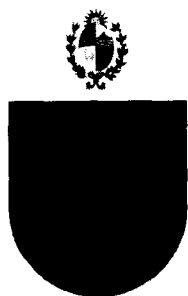
LA UNIVERSIDADE DE LA REPÚBLICA, URUGUAY

Considerando:

- Exp. 004020-001725-06
- I. El convenio marco establecido entre la **Universidad de la República, Uruguay**, y la **Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brasil** (UFRGS), del 28 de marzo de 2006, Protocolo N° 23078.020448/05-48.
  - II. Que de acuerdo a la normativa de la Universidad de la República, la Comisión Sectorial de Enseñanza, organismo central de cogobierno universitario de coordinación, estímulo y desarrollo de la actividad de enseñanza en la Universidad de la República, tiene la atribución y el deber de: a) "cumplir funciones de análisis, coordinación y orientación de la carrera docente, la formación pedagógica del cuerpo docente y los cursos de especialización, actualización, educación permanente y reciclaje en la Universidad de la República", b) "promover la investigación en temas de pedagogía universitaria, a fin de volcar sus conclusiones a la práctica docente de la institución" (Ordenanza de la Comisión Sectorial de Enseñanza, Consejo Directivo Central Res. N°34 del 7/12/93, Art. 1, Art. 6 - literales f) e i)).
  - III. Que la Facultad de Educación de la UFRGS desarrolla programas de investigación educativa y formación de posgrados en el campo de la Pedagogía Universitaria, a través de su Programa de Postgrado en Educación y de las líneas de Investigación y Formación vinculadas a los temas de Pedagogía y Docencia Universitaria.

La **Universidade Federal do Rio Grande do Sul**, por intermedio de su Facultad de Educación, a través del Programa de Posgrado en Educación de la Facultad de Educación, con sede en la Av. Paulo Gama 110, en Porto Alegre, Brasil, representada por su Rector, Prof. Dr José Carlos Feraz Hennemann; y la **Universidad de la**





UNIVERSIDAD  
DE LA REPUBLICA

<sup>URUGUAY</sup>**República**-Comisión Sectorial de Enseñanza, representada por su Rector, Dr. Rodrigo Arocena y su Prorector de Enseñanza, Dr. Luis Calegari, han convenido celebrar un Convenio que se registrá por las siguientes cláusulas.

#### **Artículo I**

El presente Convenio de Cooperación tiene como objetivo establecer entre el Programa de Posgrado en Educación y la Universidad de la República, lazos de intercambio académico y cooperación en el Área de Educación y de Formación de Docentes para el fortalecimiento del desarrollo de la investigación científica sobre la enseñanza universitaria.

#### **Artículo II**

El presente Convenio de Cooperación comprende el Área de Educación del Programa de Posgrado en Educación de la Facultad de Educación de la UFRGS de Porto Alegre, Brasil en las líneas de investigación y formación vinculadas a temas de Pedagogía y Docencia Universitaria.

#### **Artículo III**

Dicha cooperación deberá realizarse en concordancia con las normas internas establecidas en cada una de las Instituciones participantes, incluyendo en particular:

- a) La promoción de la movilidad estudiantil y el intercambio docente entre los programas de investigación y posgrados actualmente en desarrollo.
- b) La formulación de Programas de Investigaciones de carácter interinstitucional y alcance regional sobre temas de mutuo interés.
- c) La promoción de Programas de Formación que apunten a brindar titulaciones conjuntas de Especialización y Maestría en Educación Universitaria.
- d) El avance en la proyección de programas conjuntos de estudios de Doctorado en el campo de la Pedagogía Universitaria, en acuerdo con programas de Universidades del ámbito internacional.



UNIVERSIDAD  
DE LA REPUBLICA

URUGUAY  
**Artículo IV**

El presente acuerdo se registrará mediante programas anuales o plurianuales de coordinación y ejecución para la investigación y la enseñanza en el campo académico de referencia.

Los profesores e investigadores responsables establecerán para cada programa un Plan de Trabajo el cual se adjuntará el presente Convenio de Cooperación. Dichos programas serán sometidos anualmente a aprobación de las autoridades competentes de las instituciones respectivas, según las reglamentaciones de cada parte.

**Artículo V**

Las acciones de movilidad estudiantil y de intercambio docente entre los programas de investigación y posgrados se ejecutarán conforme a las pautas acordadas por ambas Universidades en el acuerdo de reciprocidad antedicho.

**Artículo VI**

Ambas partes solicitarán apoyos financieros específicos en los programas nacionales y extranjeros de apoyo a la investigación y a la educación superior, para el cumplimiento del presente acuerdo.

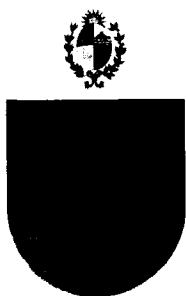
**Artículo VII**

Los derechos de propiedad intelectual en lo concerniente a los resultados que se obtengan en el curso de los programas de investigación conjunta quedan protegidos bajo las normas legales en vigor en los respectivos países y por las normas internas de las universidades participantes.

**Artículo VIII**

Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de éste Convenio de Cooperación se solucionará de forma amigable entre ambas Universidades.

*d.*



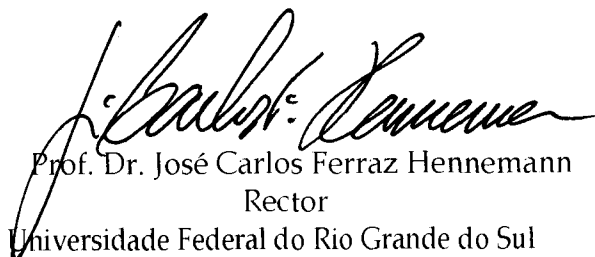
UNIVERSIDAD  
DE LA REPUBLICA

URUGUAY  
**Artículo IX**


Los artículos del presente Convenio de Cooperación podrán ser modificados a través de términos adicionales, con el consentimiento de las partes. Toda modificación o adición será dada a conocer a las autoridades del Programa de Posgraduación en Educación de la Facultad de Educación de la UFRGS y a la Comisión Sectorial de la Enseñanza ,y será sometida a su aprobación.

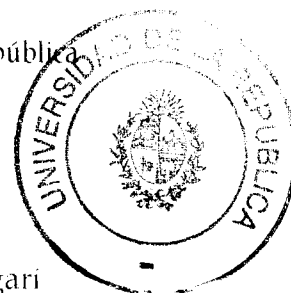
**Artículo X**

Este acuerdo tendrá vigencia a partir de la fecha de la firma por ambas partes y tendrá un duración de dos (2) años, pudiendo ser renovado por medio de Términos Adicionales por períodos similares, salvo denuncia de las partes. Cualquiera de las instituciones podrá dar por finalizado el presente Convenio de Cooperación debiendo notificar a la otra parte por escrito con seis (6) meses de anticipación.

  
Prof. Dr. José Carlos Ferraz Hennemann  
Rector  
Universidade Federal do Rio Grande do Sul

  
Dr. Rodrigo Arocena  
Rector  
Universidad de la República

  
Dr. Luis Callegari  
Prorrector  
Comisión Sectorial de Enseñanza



fecha: 22/06/2007.

fecha: 22 JUN. 2007



UNIVERSIDAD  
DE LA REPUBLICA  
URUGUAY

CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO QUE  
entre si estabelecem  
A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL, BRASIL  
e  
A UNIVERSIDADE DA REPÚBLICA, URUGUAI

Considerando:

- Exp. 004020-001725-06
- I. O Protocolo de Cooperação estabelecido entre a *Universidad da República* (Uruguai) e a Universidade Federal do Rio Grande do Sul (Porto Alegre - Brasil) em 28 DE MARÇO DE 2006, Processo No. 23078.020448/05-48.
  - II. De acordo com as normas da *Universidad da República*, a *Comisión Sectorial de Enseñanza*, como órgão central do co-governo universitário, de coordenação, estímulo e desenvolvimento do ensino na *Universidad da República*, tem a atribuição e o dever de: (a) "cumprir funções de análise, coordenação e orientação da carreira docente, da formação pedagógica do corpo docente e dos cursos de especialização, atualização, educação permanente e reciclagem na *Universidad da República*", (b) "promover a pesquisa sobre temas de pedagogia universitária, a fim de retornar suas conclusões à prática docente da instituição" (Ordenanza da *Comisión Sectorial de Enseñanza, Consejo Directivo Central, Res. N°34 de 7/12/93, Art. 1, Art. 6 - literales f) e i)*).
  - III - Que a Faculdade de Educação da UFRGS desenvolve programas de pesquisa em educação e formação de pós-graduação no campo da Pedagogia Universitária, através de seu Programa de Pós-Graduação em Educação e das linhas de pesquisa e formação vinculadas aos temas de Pedagogia e Docência Universitária.

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL, por intermédio da FACULDADE DE EDUCAÇÃO, através do PROGRAMA DE PÓS GRADUAÇÃO EM EDUCAÇÃO DA FACULDADE DE EDUCAÇÃO, com sede na Av. Paulo Gama, 110, em Porto Alegre, RS, Brasil, neste ato representada pelo Reitor, Prof. Dr. José Carlos Ferraz Hennemann,

9.





UNIVERSIDAD  
DE LA REPUBLICA

URUGUAY

*UNIVERSIDADE DA REPÚBLICA e a COMISIÓN SECTORIAL DE ENSEÑANZA*, com sede na Av. 18 de julio, 1824, piso 1, Montevideu, Uruguai, neste ato representada pelo Reitor, Prof. Dr. Rodrigo Arocena e pelo seu Pró-Reitor de Ensino, Prof. Dr. Luis Caligari,

decidem celebrar o presente Convênio que será regido pelas seguintes cláusulas:

### **Artigo I**

O presente Convênio de Cooperação tem como objeto estabelecer entre o Programa de Pós-Graduação em Educação e a Universidade Da República o intercâmbio acadêmico e de cooperação na Área da Educação e da Formação de Docentes para o fortalecimento e desenvolvimento da investigação científica sobre o ensino universitário.

### **Artigo II**

O presente Convênio de Cooperação compreende a Área de Educação do Programa de Pós-graduação em Educação da Faculdade de Educação da UFRGS de Porto Alegre - Brasil e nas linhas de pesquisa e formação vinculadas aos temas de Pedagogia e Docência Universitária.

### **Artigo III**

A referida cooperação deverá realizar-se em consonância com as normas internas estabelecidas em cada uma das instituições partícipes, incluindo em particular:

- a) A promoção de mobilidade estudantil e o intercâmbio docente entre os programas de pesquisa e pós-graduação atualmente em desenvolvimento.
- b) A formulação de Programas de Pesquisa de caráter interinstitucional e de alcance regional sobre temas de interesse mútuo.
- c) A promoção de Programas de Formação que tenham o objetivo de oferecer titulações conjuntas de Especialização e de Mestrado em Educação Universitária.



d.



UNIVERSIDAD  
DE LA REPUBLICA

URUGUAY  
d) O avanço na projeção de programas conjuntos de estudos de Doutorado no campo da Pedagogia Universitária, de acordo com programas de Universidades de âmbito internacional.

#### **Artigo IV**

O presente Convênio de Cooperação será regido mediante programas anuais ou plurianuais de coordenação e execução para a pesquisa e o ensino no campo acadêmico de referência.

Os professores e pesquisadores responsáveis estabelecerão para cada programa um Plano de Trabalho o qual será anexado ao presente Convênio de Cooperação. Os referidos programas serão submetidos anualmente a aprovação por parte das autoridades competentes e instituições respectivas, segundo os regulamentos de cada parte.

#### **Artigo V**

As ações de mobilidade estudantil e de intercâmbio docente entre os programas de pesquisa e pós-graduação se executarão conforme as pautas acordadas por ambas as Universidades no acordo de reciprocidade antes citado.

#### **Artigo VI**

Ambas as Universidades envidarão esforços para pleitear apoio financeiro específico aos programas nacionais e internacionais de apoio à pesquisa e à educação superior para o cumprimento do presente Convênio de Cooperação.

#### **Artigo VII**

Os direitos de propriedade intelectual, concernentes aos resultados que se obtenham no decorrer dos programas de pesquisa conjuntos, ficam protegidos pela legislação em vigor nos respectivos países e pelas normas internas das Universidades participantes.

#### **Artigo VIII**



f.



UNIVERSIDAD  
DE LA REPUBLICA  
URUGUAY

Toda diferença que resulte da interpretação ou aplicação deste termo de Convênio de Cooperação será solucionada de forma amigável entre as Universidades.

#### Artigo IX


Os artigos do presente Convênio de Cooperação poderão ser modificados, através de Termos Aditivos, com o consentimento das partes. Toda modificação ou acréscimo será apresentada às autoridades da *Faculdade de Educação e do Programa de Pós-Graduação em Educação da Faculdade de Educação da UFRGS e da Comisión Sectorial de Enseñanza* e será submetida a sua aprovação.


#### Artigo X

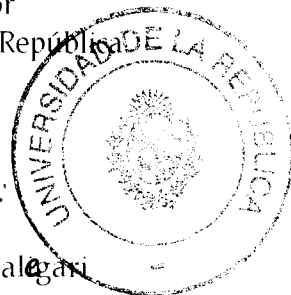
Este Convênio de Cooperação terá vigência a partir da data de assinatura por ambas as partes e terá uma duração de 2 (dois) anos, podendo ser renovado por meio de Termos Aditivos por períodos similares, salvo denuncia das partes. Qualquer uma das instituições poderá dar por finalizado o presente Convênio de Cooperação devendo notificar a outra parte, por escrito, com 6 (seis) meses de antecedência.

  
Prof. Dr. José Carlos Ferraz Hennemann  
Reitor  
Universidade Federal do Rio Grande do Sul

22/06/2007

  
Prof. Dr. Rodrigo Arocena  
Reitor  
Universidad de la República

  
Prof. Dr. Luis Callegari  
Pró-Reitor  
Comisión Sectorial de Enseñanza



22 JUN. 2007